

MINISTER TRANSPORTU, BUDOWNICTWA  
I GOSPODARKI MORSKIEJ  
MINISTER OF TRANSPORT, CONSTRUCTION AND  
MARITIME ECONOMY

ul. Chałubińskiego 4/6, PL-00-928 Warszawa



ZAWIADOMIENIE  
COMMUNICATION

dotyczące: UDZIELENIA HOMOLOGACJI  
concerning: APPROVAL GRANTED

typu światła przeciwmgłowego, stosowanego w pojazdach silnikowych i ich przyczepach, na podstawie Regulaminu EKG nr 38.

*of a type of rear fog lamp for power-driven vehicles and their trailers pursuant to ECE Regulation No. 38.*

Nr homologacji: **E20 38R 001387**

*Approval No.:*

Nr rozszerzenia:

*Extension No.:*

- |   |  |  |
|---|--|--|
| 1 | Nazwa handlowa lub marka urządzenia:<br><i>Trade name or mark of the device:</i>   | <b>WAŚ</b>   |
| 2 | Oznakowanie typu urządzenia przez wytwórcę:<br><i>Manufacturer's name for the type of device:</i>  | <b>W83d</b>  |
| 3 | Nazwa i adres wytwórcy:<br><i>Manufacturer's name and address:</i>   | <b>Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych<br/>„WAŚ” Józef i Leszek Waś S.J.<br/>ul. Stalowa 7, 9 Godzikowice<br/>55-200 Olawa, Polska</b> |
| 4 | Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje):<br><i>If applicable, name and address of manufacturer's representative:</i>                  | <b>nie dotyczy<br/>N/A</b>   |
| 5 | Data przedstawienia do homologacji:<br><i>Submitted for approval on:</i>   | <b>16.01.2013</b>  |
| 6 | Placówka techniczna odpowiedzialna za przeprowadzanie badań homologacyjnych:<br><i>Technical service responsible for conducting approval tests:</i>    | <b>INSTYTUT TRANSPORTU<br/>SAMOCHODOWEGO<br/>ul. Jagiellońska 80<br/>03-301 Warszawa</b>   |
| 7 | Data sprawozdania z badań:<br><i>Date of report issued by that service:</i>  | <b>12.03.2013</b>  |
| 8 | Numer sprawozdania z badań:<br><i>Number of reports issued by that service:</i>  | <b>0067/ZBH/13/3</b>   |
| 9 | Skrótowy opis:<br><i>Concise description:</i>  |  |
|   | Liczba, kategoria i rodzaj źródła światła:<br><i>Number, category and kind of light source(s):</i>   | <b>12 × LED</b>  |
|   | Napięcie i moc:<br><i>Voltage and wattage:</i>   | <b>12V 1,7W / 24V 3,3W</b>   |
|   | Kod identyfikacyjny modułu źródła światła:<br><i>Light source module specific identification code:</i>   | <b>nie dotyczy<br/>N/A</b>   |
|   | Geometryczne warunki instalowania i ich warianty (jeżeli występują):<br><i>Geometrical conditions of installation and relating variations, if any:</i> | <b>wg rysunku<br/>according to the drawing</b>   |

- Zastosowanie elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości:  
 (a) jako część lampy: **tak**  
 (b) jako osobne urządzenie: **nie**  
*Application of an electronic light source control gear / variable intensity control :*  
 (a) being part of the lamp: **yes**  
 (b) being not part of the lamp: **no**
- Napięcie zasilania dodatkowego elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości:  
*Input voltage(s) supplied by an electronic light source control gear / variable intensity control:* **12V / 24V**
- Producent i kod identyfikacyjny elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości (w przypadku kiedy jest on częścią lampy ale nie występuje w jej obudowie):  
*Electronic light source control gear/variable intensity control manufacturer and identification number (when the light source control gear is part of the lamp but is not included into the lamp body):* **nie dotyczy**  
**N/A**
- Zmienna światłość:  
*Variable luminous intensity:* **nie**  
**no**
- 10 Położenie znaku homologacji:  
*Position of approval mark:* **na kloszu**  
**on the lens**
- 11 Powód (powody) rozszerzenia:  
*Reason(s) for the extension (if applicable):* **nie dotyczy**  
**N/A**
- 12 Homologacji:  
*Approval:* **udzielono**  
**granted**
- 13 Miejscowość: **00-928 Warszawa**  
*Place:*
- 14 Data: **2 1. 03. 2013**  
*Date:*
- 15 Podpis:  
*Signature:* 
- 16 Do niniejszego zawiadomienia załącza się wykaz dokumentów przedłożonych organowi administracji, który udzielił homologacji, które mogą być uzyskane na prośbę:  
*The list of documents deposited with the Administrative Service, which has granted approval, is annexed to this communication and may be obtained on request.*
1. Opis techniczny z rysunkiem  
*Technical description with drawing*
  2. Sprawozdanie z badań homologacyjnych nr: **0067/ZBH/13/3**  
*Test report No:*



Z upoważnienia  
 MINISTRA TRANSPORTU,  
 BUDOWNICTWA I GOSPODARKI MORSKIEJ  
 Andrzej Boydanowicz  
 Dyrektor  
 Departamentu Transportu Drogowego



AB 503

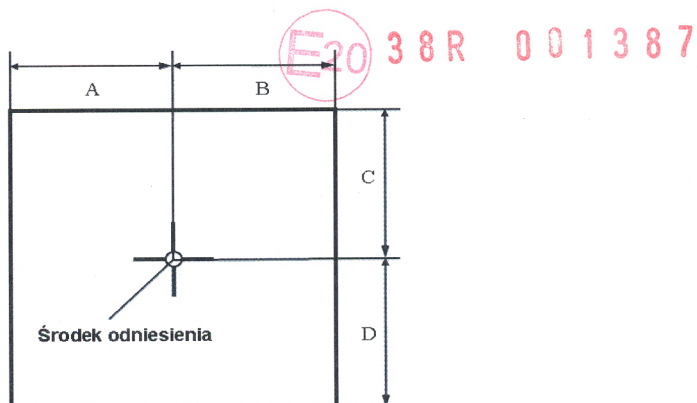
## ZAŁĄCZNIK NR 1

### DO SPRAWOZDANIA Z BADAŃ NR 0067/ZBH/13/3

Oznaczenie krawędzi powierzchni widocznej (powierzchni świetlnej) światła tylnego przeciwmgłowego typu W83d, wg Regulaminu nr 48.04 ONZ.

**Producent:** Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych  
**Józef i Leszek WAŚ Sp. J.**  
 Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9  
 55-200 Olawa

**Liczba stron:** 1



Światło	A [mm] w kierunku osi wzdłużnej pojazdu	B [mm] w kierunku na zewnątrz pojazdu	C [mm] w górę	D [mm] w dół
Tylne przeciwmgłowe F (poziomo)	22	22	19	19
Tylne przeciwmgłowe F (pionowo)	19	19	22	22

Koniec załącznika

**sporządził:**

*Małgorzata Kalisz*

dr inż. Małgorzata Kalisz, adiunkt

**autoryzował:**

Kierownik Zespołu  
ds. Oświetlenia Pojazdów

*Piotr Kazmierczak*  
dr inż. Piotr Kazmierczak

OPIS TECHNICZNY  
TECHNICAL DESCRIPTION

PRODUCENT: Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych „WAŚ” Józef i Leszek Waś  
PRODUCER: Sp. J. Godzikowice ul. Stalowa 7,9 55-200 Oława

WYRÓB: LAMPA PRZECIWMGIELNA TYLNA  
ARTICLE: REAR FOG LAMP

OZNACZENIE TYPU: W 83d  
TYPE MARKING: W 83d



ŚWIATŁA:  
- przeciwmgielne - F

LAMPS:  
- fog light - F

MATERIAŁY:

KLOSZ: - PC bezbarwny lub PC czerwony

KORPUS: EPDM + PP lub PVC

UKŁAD ELEKTRONICZNY Z ELEKTROLUMINESCENCYJNYM ŹRÓDŁEM ŚWIATŁA

USZCZELNIENIE – masa plastyczna

PRZEWODY DOPROWADZAJĄCE PRĄD

MATERIALS:

LENS: - PC colorless or PC red

BODY: - EPDM + PP or PVC

ELECTRONIC DEVICE WITH ELECTROLUMINESCENT LIGHT SOURCE

PLASTIC GASKET

LEADS

ŹRÓDŁA ŚWIATŁA:

- 12 x LED 12V 1,7W; 24V 3,3W połączone szeregowo równolegle

SOURCES:

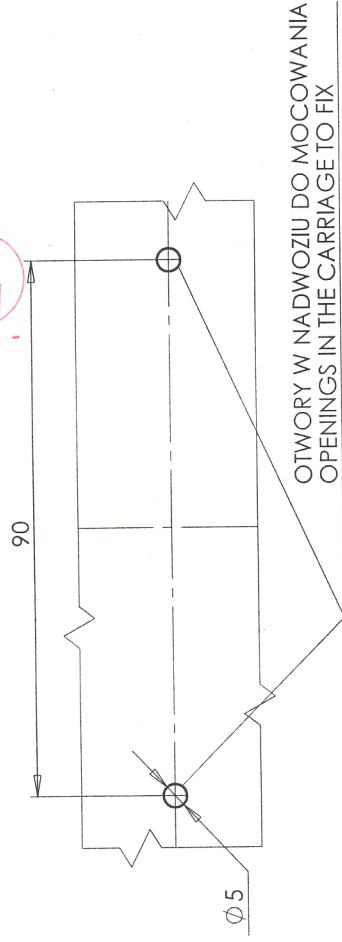
- 12 x LED 12V 1,7W; 24V 3,3W connected in series and parallel

NINIEJSZY OPIS JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O UDZIELENIE HOMOLOGACJI  
THIS DESCRIPTION IS A PART OF THE TYPE APPROVAL APPLICATION

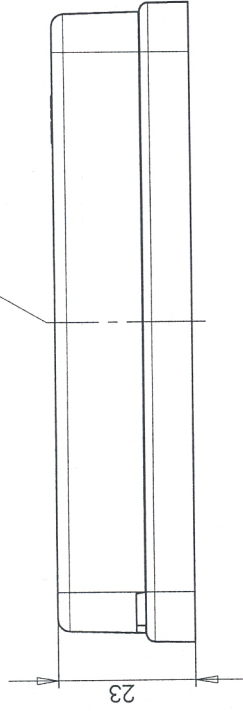


LAMPA TYLNA PRZECIWMGŁOWA TYPU W83D  
 REAR FOG LAMP TYPE W83D

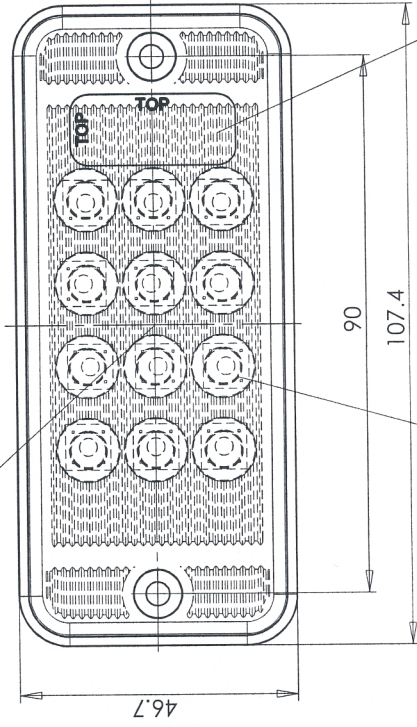
E20382 001387



OŚ ODNIESIENIA  
 AXIS OF THE REFERENCE



ŚRODEK ODNIESIENIA  
 CENTER OF THE REFERENCE

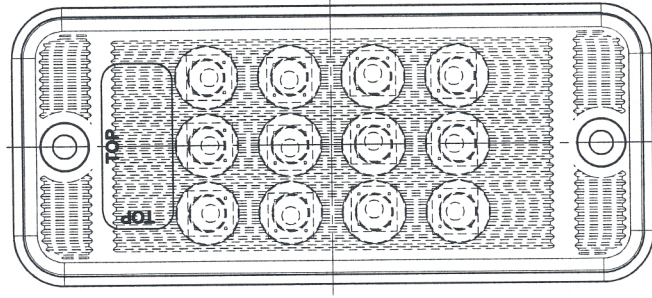
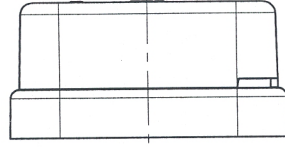


ŚWIATŁO TYLNE PRZECIWMGŁOWE  
 KŁOSZ BEZBARWNY LUB BARWY CZERWONEJ  
 REAR FOG LAMP  
 COLOURLESS OR RED COLOUR LENS  
 12 x LED

WERSJA MOCOWANIA I  
 MOUNTING VERSION I

MIEJSCE NA NUMER HOMOLOGACJI  
 PLACE FOR THE APPROVAL NUMBER

OŚ ODNIESIENIA  
 AXIS OF THE REFERENCE



WERSJA MOCOWANIA II  
 MOUNTING VERSION II

ŹRÓDŁA ŚWIATŁA: ELEKTROLUMINESCENCYJNE; 12V 1.7W; 24V 3.3W  
 LIGHT SOURCE: ELECTROLUMINESCENT; 12V 1.7W; 24V 3.3W

GODZIKOWICE 15-01-2013

NINIEJSZY RYSUNEK JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O HOMOLOGACJĘ  
 THIS DRAWING IS A PART OF THE APPLICATION FOR APPROVAL